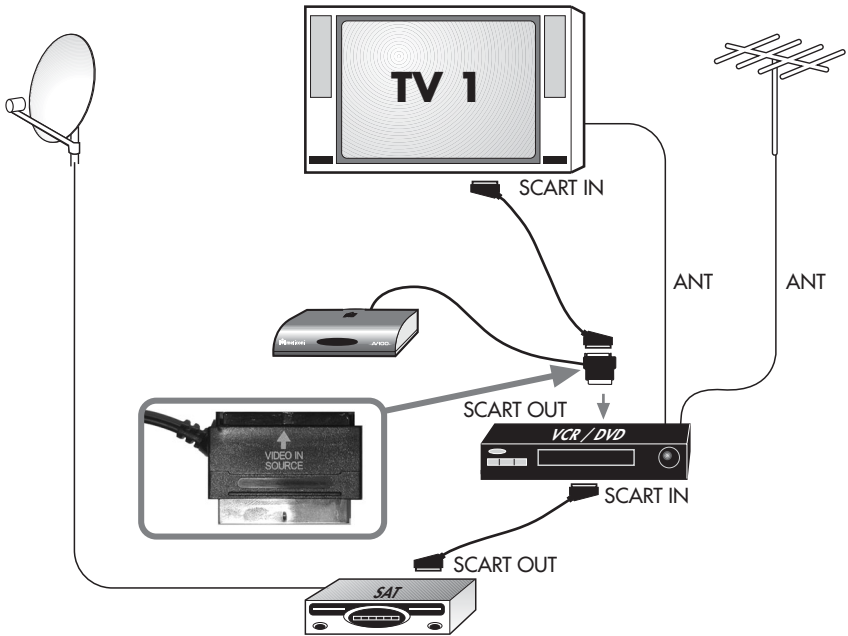
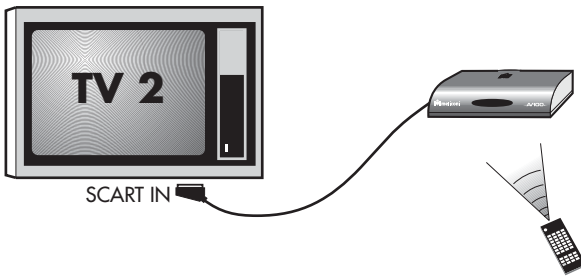


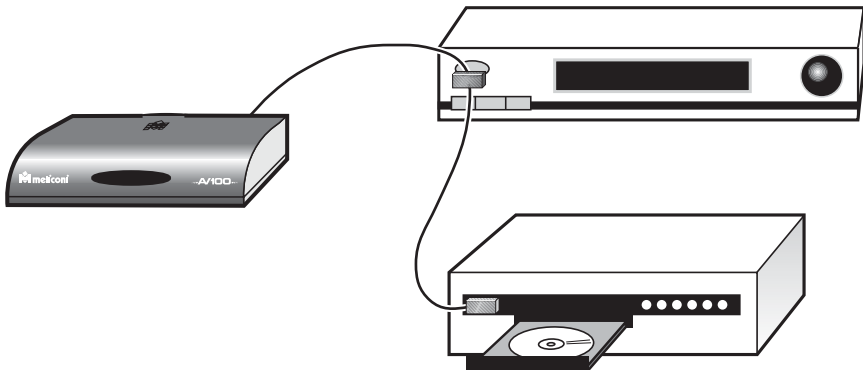
1



2



3



Vi ringraziamo per aver scelto MELICONI.

AV 100 permette di trasmettere, senza bisogno di cavi, il segnale di una qualsiasi fonte audio/video (videoregistratore, DVD, decoder/SAT, videocamera) ad un secondo televisore in un'altra stanza della casa. Inoltre è possibile controllare tutti gli apparecchi collegati al TV principale direttamente dalla stanza dove è situato il TV secondario tramite telecomando.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- 1 trasmettitore audio/video comprensivo di cavo di connessione SCART "passante" e ripetitore I.R.
- 1 ricevitore audio/video comprensivo di cavo di connessione SCART
- 2 alimentatori: tensione d'ingresso 230 V ~ 50Hz; tensione d'uscita 9 VDC 300 mA
- 1 manuale d'istruzioni

RACCOMANDAZIONI

Gli apparecchi che si intende utilizzare con AV 100 devono disporre di presa SCART.

- *Non utilizzare in luoghi umidi o nelle vicinanze di acqua*
- *Non esporre a fonti di calore elevate*
- *Non coprire il prodotto*
- *Utilizzare solo gli alimentatori in dotazione*
- *Collegare l'alimentatore esclusivamente a un'alimentazione elettrica di 230 V ~ 50Hz*
- *Non aprire il prodotto*
- *Utilizzare in ambienti interni*
- *Spegnete il trasmettitore e il ricevitore se non li usate*

INSTALLAZIONE

AV 100 è composto da un trasmettitore da installare su un apparecchio collegato al TV principale e da un ricevitore da installare sul TV secondario. Per distinguere l'uno dall'altro fate riferimento alle sigle TRANSMITTER e RECEIVER che sono stampate sull'etichetta situata sul fondo del prodotto.

Tutti i collegamenti devono essere fatti con cavi SCART.

Per poter vedere sul TV secondario il segnale di tutti gli apparecchi audio/video collegati al TV principale, installate il trasmettitore come indicato nella FIG. 1.

AV 100 invierà al TV secondario il segnale dell'apparecchio che è acceso, è importante però che gli altri apparecchi siano in STAND BY.

NOTA:

Nel caso in cui il vostro TV principale disponga di 2 prese SCART potete anche scegliere di vedere il segnale di un apparecchio sul TV principale e contemporaneamente inviare il segnale di un secondo apparecchio al TV secondario. Collegare la SCART "passante" del trasmettitore AV 100 all'apparecchio che volete vedere sul TV secondario. L'altro apparecchio invece deve essere collegato direttamente al TV principale.

Il trasmettitore dell'AV 100 dispone di una presa SCART "passante"; per una corretta installazione dovete inserirla nella presa SCART dell'apparecchio audio-video che è collegato al TV principale. Vedi FIG. 1.

Installazione del trasmettitore: TV principale

1. Rimuovere il cavo SCART dalla presa dell'apparecchio audio-video collegato al TV principale, inserire il cavo con SCART "passante" del trasmettitore AV 100 direttamente nella presa SCART dell'apparecchio audio-video, infine collegare il cavo SCART che va al TV principale, nella parte posteriore della SCART "passante" dell'AV 100.
2. Impostare il selettore CHANNEL del trasmettitore su una delle 4 posizioni disponibili, a scelta. **IMPORTANTE:** la stessa posizione dovrà essere impostata sul ricevitore.
3. Inserire il connettore dell'alimentatore nella presa corrispondente sul retro del trasmettitore.
4. Collegare l'alimentatore ad una presa elettrica facilmente accessibile.
5. Posizionare il trasmettitore nelle vicinanze del televisore con il vetrino scuro orientato verso il punto da cui si vedrà il televisore.
6. Accendere il trasmettitore tramite l'interruttore sul retro ed accertarsi che la spia rossa sia accesa.
7. Accendere uno degli apparecchi collegati al AV 100, avviarlo (PLAY per il videoregistratore o il DVD, ON o Power per il decoder/SAT) e sul TV principale attivare l'ingresso Audio-Video tramite il telecomando (tasto AV o EXT) e verificare che si veda il programma dell'apparecchio avviato.

Installazione del ricevitore: TV secondario

1. Assicurarsi che il ricevitore abbia il selettore CHANNEL posizionato sullo stesso numero del trasmettitore.
2. Posizionare il ricevitore nelle vicinanze del televisore con il vetrino scuro orientato verso il punto da cui si vedrà il televisore.
3. Collegare il cavo SCART del ricevitore alla presa SCART del TV secondario (FIG. 2).
4. Inserire il connettore dell'alimentatore nella presa corrispondente sul retro del ricevitore.
5. Collegare l'alimentatore ad una presa elettrica facilmente accessibile.
6. Accendere il ricevitore tramite l'interruttore sul retro ed accertarsi che la spia rossa sia accesa.
7. Accendere il televisore e portarlo in modalità AV o EXT utilizzando il suo telecomando.

A questo punto dovrete essere in grado di vedere sul TV secondario il segnale trasmesso dall'apparecchio collegato al TV principale che avevate avviato in precedenza. Se sul TV secondario non appare nessun segnale o appare il segnale disturbato, provate a spostare il ricevitore fino a quando non otterrete la qualità ottimale del segnale.

Passate ora all'installazione del ripetitore del telecomando descritta nel paragrafo successivo.

INSTALLAZIONE DEL RIPETITORE DEL TELECOMANDO (FIG. 3)

Il ripetitore del telecomando serve per comandare, usando il telecomando originale o un telecomando universale Meliconi, gli apparecchi collegati al TV principale anche dalla stanza dove si trova il TV secondario. Per esempio potrete comodamente arrestare e fare riprendere la riproduzione di una videocassetta, anche se non vi trovate nella stanza dove è situato il videoregistratore.

Il ricevitore capta il segnale emesso dai telecomandi e lo invia al trasmettitore. Il ripetitore del telecomando, collegato al trasmettitore, serve a diffondere tale segnale agli apparecchi collegati al TV principale.

Per fare ciò bisogna:

- Posizionate i 2 ripetitori a infrarossi, che si trovano lungo il filo del trasmettitore AV 100, in corrispondenza della zona trasparente sul frontale degli apparecchi audio/video che si intende comandare. Vedi FIG. 3.
- Verificate quindi di riuscire a comandare l'apparecchio dalla stanza dove si trova il televisore secondario puntando il telecomando verso il Ricevitore AV 100.
- Se non riuscite a comandare l'apparecchio, procedete per tentativi spostando il ripetitore a infrarossi in un altro punto, e ripetete la verifica di funzionamento precedente. Una volta individuata la posizione fissate il sensore con il nastro bi-adesivo presente sul retro.
- Se disponete di un altro apparecchio ripetete la procedura utilizzando il secondo sensore a infrarossi.

NOTA: è anche possibile posizionare il sensore a infrarossi non direttamente sull'apparecchio, ma a una distanza di 5-10 centimetri, in questo modo sarà più facile individuare la posizione esatta.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Sul TV principale non si vede l'immagine dell'apparecchio collegato alla SCART "passante" del trasmettitore AV 100

- Controllare che i collegamenti siano stati effettuati correttamente.
- Attivare tramite il telecomando del TV principale il canale AV o EXT.

Nessuna immagine sul TV secondario

- Assicurarsi che il trasmettitore e il ricevitore siano accesi.
- Controllare che i collegamenti siano stati effettuati correttamente.
- Assicurarsi di avere attivato l'apparecchio che si intende guardare sul TV secondario.
- Portare il TV secondario sul canale AV o EXT.
- Posizionare il selettore CHANNEL sullo stesso numero sia sul trasmettitore che sul ricevitore.

Cattiva qualità dell'immagine o del suono sul TV secondario

- Spostare il ricevitore finché l'immagine e il suono non siano ottimali.
- Spostare il selettore CHANNEL su un'altra posizione sia sul trasmettitore che sul ricevitore.
- Spostare il trasmettitore finché l'immagine o il suono non siano ottimali.

Nessun controllo tramite telecomando degli apparecchi collegati al TV principale

- Assicurarsi che si stia utilizzando il telecomando dell'apparecchio che si desidera controllare.
- Assicurarsi che tra il telecomando e il ricevitore non ci siano ostacoli e che la distanza tra i due sia inferiore a 7 metri.
- Controllare il corretto posizionamento del ripetitore del telecomando.
- Assicurarsi che non ci siano altri apparecchi senza filo che interferiscano con il telecomando.

OSSERVAZIONI GENERALI

- Per potere avere un suono stereo è necessario che gli apparecchi che si utilizzano dispongano di tale funzione.
- La qualità dell'immagine e del suono può essere influenzata dall'utilizzo di forni a microonde, di altri sistemi elettronici senza fili (BLUETOOTH, LAN senza fili, ecc..) o dalla presenza di radiazioni elettromagnetiche. Inoltre, oggetti metallici posti tra il ricevitore e il trasmettitore possono ostacolare la diffusione del segnale.
- ATTENZIONE: Il segnale che il trasmettitore invia al ricevitore attraversa muri e soffitti fino a circa 30 metri di distanza. Chiunque utilizzi AV 100 o un apparato simile (impostato sullo stesso canale) nelle vicinanze dell'appartamento, potrebbe ricevere gli stessi programmi che state guardando voi (e viceversa). In questo caso si consiglia di impostare il selettore CHANNEL su un altro canale sia sul ricevitore che sul trasmettitore.

- Qualora si desideri utilizzare un solo telecomando per controllare dall'altra stanza gli apparecchi collegati al TV principale, MELICONI dispone di un'ampia gamma di telecomandi universali che funzionano per TV, videoregistratori, DVD e decoder di qualsiasi marca. Consultate il sito www.meliconi.com per trovare quello più adatto alle vostre esigenze.
- Spegnete il trasmettitore e il ricevitore se non li usate.

CARATTERISTICHE TECNICHE

GENERALI

- Alimentazione: 230 V ~ 50Hz
- Consumo: 30 mA per ogni elemento
- Portata media in casa: 30 m (variabile a seconda dello spessore dei muri)
- Portata massima senza ostacoli: 100 m

TRASMISSIONE AUDIO/VIDEO

- Frequenze di trasmissione audio/video: da 2400 a 2483,5 MHz
- Potenza di emissione audio/video: <10 mW (secondo la norma EN 300-440)
Francia solo uso interno
- Tipo di modulazione: FM
- Standard video supportati: PAL / NTSC / SECAM
- Numero di canali: 4 (o meno a seconda delle normative nazionali)
- Antenne integrate

TRASMISSIONE DEL TELECOMANDO

- Frequenze di trasmissione: 433,92 MHz
- Potenza di emissione del telecomando: <10 mW (secondo la norma EN 300-220)
- Tipo di modulazione: ASK
- Distanza di ricezione IR: fino a 7 m
- Cavo di diffusione IR: SI
- Antenne integrate

TRASMETTITORE

- Connettore di ingresso SCART: audio stereo / video CVBS
- Connettore di uscita SCART: audio stereo / video CVBS

RICEVITORE

- Connettore di uscita SCART: audio stereo / video CVBS

HELP LINE

Se avete domande riguardanti AV 100:

- leggete attentamente il presente manuale d'istruzioni che vi consentirà di risolvere la maggior parte dei problemi
- consultate il nostro sito Internet www.meliconi.com dove troverete tutte le risposte di cui avete bisogno nel modo più rapido e facile.

Per ogni evenienza comunque potete chiamare il nostro CALL CENTER, assistenza telefonica clienti, al numero **(+39) 02 66012766**.

GARANZIA 2 anni

La garanzia decade se il prodotto viene manomesso o usato impropriamente.

Data di acquisto

AV 100 - Serial N°

Timbro del rivenditore

Vielen Dank, dass Sie sich für MELICONI entschieden haben.

AV 100 ermöglicht die kabellose Übertragung jedes beliebigen Audio-/Videosignals (Videorecorder, DVD-Player, Decoder/SAT-Receiver, Videokamera) an ein zweites Fernsehgerät in einem anderen Raum der Wohnung. Außerdem ist es möglich, alle am Hauptfernsehgerät angeschlossenen Geräte mit den Original-Fernbedienungen direkt von dem Raum aus zu bedienen, in dem sich der Zweitfernseher befindet.

INHALT DER VERPACKUNG

- 1 Audio-/Video-Sender mit SCART-Anschlusskabel (zwei Ausgänge) und Infrarot-Sensoren
- 1 Audio-/Video-Empfänger mit SCART-Anschlusskabel.
- 2 Netzteile: Eingangsspannung 230 V ~ 50Hz; Ausgangsspannung 9 VDC 300 mA
- 1 Bedienungsanleitung.

EMPFEHLUNGEN

Die mit AV 100 zu verwendenden Videoquellen benötigen einen SCART-Anschluss.

- *Das Gerät nicht an einem feuchten Ort oder in der Nähe von Wasser verwenden.*
- *Das Gerät keiner starken Wärmeeinwirkung aussetzen.*
- *Das Produkt nicht abdecken.*
- *Ausschließlich die beiliegenden Netzteile verwenden.*
- *Das Netzteil darf nur an eine mit 230 V ~ 50Hz gespeiste Stromquelle angeschlossen werden.*
- *Das Produkt nicht öffnen.*
- *Nur zum Einsatz in Innenräumen bestimmt.*
- *Den Sender und Empfänger bei Nichtgebrauch ausschalten.*

INSTALLATION

AV 100 besteht aus einem Sender, der an einem mit dem Hauptfernsehgerät verbundenen Gerät zu installieren ist, und einem Empfänger, der am Zweitfernseher installiert wird. Zur Unterscheidung sind die Stationen mit einem Etikett auf der Unterseite als TRANSMITTER (Sender) bzw. RECEIVER (Empfänger) gekennzeichnet. Alle Anschlüsse sind mit SCART-Kabeln vorzunehmen. Um am Zweitfernseher das Signal aller am Hauptfernsehgerät angeschlossenen Audio-/Videoquellen sehen zu können, installieren Sie den Sender wie in ABB. 1 angegeben. AV 100 sendet an den Zweitfernseher das Signal des jeweils eingeschalteten Geräts. Wichtig: Die anderen Geräte müssen im Bereitschaftsmodus (STANDBY) sein.

HINWEIS:

Falls Ihr Hauptfernseher über 2 SCART-Anschlüsse verfügt, können Sie auch das Signal einer Videoquelle auf dem Hauptfernseher ansehen und gleichzeitig das Signal einer anderen Quelle an den Zweitfernseher übertragen. Schließen Sie den SCART mit zwei Ausgängen des AV 100-Senders an das Gerät an, das Sie auf dem Zweitfernseher ansehen möchten. Die andere Videoquelle ist dagegen direkt an das Hauptfernsehgerät anzuschließen.

Der Sender des AV 100 verfügt über ein SCART-Anschlusskabel mit zwei Ausgängen. Für die korrekte Installation ist das Kabel an der SCART-Buchse des an den Hauptfernseher angeschlossenen Audio-/Videogeräts anzuschließen. Siehe ABB. 1

Installation des Senders: Hauptfernsehgerät

1. Entfernen Sie das SCART-Anschlusskabel aus der Buchse des an das Hauptfernsehgerät angeschlossenen Audio-/Videogeräts, stecken Sie das über zwei Ausgänge verfügende SCART-Anschlusskabel des AV 100-Senders direkt in die SCART-Buchse des Audio-/Videogeräts und schließen Sie dann das SCART-Anschlusskabel des Hauptfernsehgeräts an die Rückseite des SCART mit zwei Ausgängen des AV 100-Senders an.
2. Den Kanalwahlschalter CHANNEL des Senders wahlweise in eine der 4 möglichen Schaltstellungen schalten. WICHTIG: Am Empfänger ist dieselbe Schaltstellung zu wählen.
3. Den Stecker des Netzteils in die entsprechende Buchse auf der Senderrückseite einstecken.
4. Das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose anschließen.
5. Den Sender in der Nähe des Fernsehgerätes so aufstellen, dass das dunkle Glas zum Zuschauerplatz hin ausgerichtet ist.
6. Den Sender am Schalter auf der Rückseite einschalten und sicherstellen, dass das rote Lämpchen leuchtet.
7. Eines der an AV 100 angeschlossenen Geräte einschalten, starten (PLAY bei Videorecorder oder DVD-Player, ON oder Power beim Decoder/SAT-Receiver) und prüfen, ob am Hauptfernsehgerät das Programm des eingeschalteten Geräts zu sehen ist. Schalten Sie hierzu den Audio-Video Eingang (Taste AV oder EXT) auf der Fernbedienung ein.

Installation des Empfängers: Zweitfernsehgerät

1. Sicherstellen, dass am Empfänger der Kanalwahlschalter CHANNEL auf dieselbe Nummer des Senders eingestellt ist.
2. Den Empfänger in der Nähe des Fernsehgerätes so aufstellen, dass das dunkle Glas zum Zuschauerplatz hin ausgerichtet ist.
3. Das SCART-Kabel des Empfängers an die SCART-Buchse des Zweitfernsehers anschließen (ABB. 2).
4. Den Stecker des Netzteils in die entsprechende Buchse auf der Empfängerrückseite einstecken.
5. Das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose anschließen.
6. Den Empfänger am Schalter auf der Rückseite einschalten und sicherstellen, dass das rote Lämpchen leuchtet.
7. Das Fernsehgerät einschalten und mit der Fernbedienung den Betriebsmodus AV oder EXT einstellen.

Nun müsste auf dem Zweitfernseher das Signal der an den Hauptfernseher angeschlossenen Videoquelle zu sehen sein, die Sie zuvor eingeschaltet haben. Falls auf dem Zweitfernseher kein Signal oder ein gestörtes Signal erscheint, versuchen Sie, den Empfänger solange zu verrücken, bis Sie die optimale Bildqualität erreichen.

Führen Sie nun die im folgenden Abschnitt beschriebene Installation der Sensorverlängerung der Fernbedienung aus.

INSTALLATION DER SENSOR-VERLÄNGERUNG DER FERNBEDIENUNG (ABB. 3)

Die Sensorenverlängerung dient dazu, die am Hauptfernseher angeschlossenen Geräte auch von dem Raum aus, in dem der Zweitfernseher steht, mit der Original- oder einer Meliconi-Universal-Fernbedienung zu steuern. Sie können beispielsweise bequem das Abspielen einer Videokassette unterbrechen und wieder fortsetzen, auch wenn Sie sich nicht im selben Raum wie der Videorecorder befinden. Der Empfänger erfasst die von den Fernbedienungen ausgegebenen Signale und überträgt sie an den Sender. Die am Sender angeschlossenen Sensoren dienen dazu, das entsprechende Signal zu den am Hauptfernsehgerät angeschlossenen Geräten zu übertragen.

Dazu:

- Befestigen Sie einen der beiden Infrarot-Sensoren, welche sich entlang des Kabels des AV 100 Senders befinden, auf der durchsichtigen Stelle am Vorderteil des zu bedienenden Audio-/Video-Gerätes. Siehe ABB. 3.
- Versuchen Sie, das Gerät von dem Raum aus zu bedienen, in dem sich der Zweitfernseher befindet, indem Sie die Fernbedienung auf den AV 100 Sender ausrichten.
- Sollte dies nicht funktionieren, versuchen Sie, den Infrarot-Sensor so zu versetzen, bis er an der richtigen Stelle angebracht ist, und wiederholen Sie den Bedienungsversuch.
- Haben Sie die richtige Stelle gefunden, befestigen Sie den Sensor mit dem auf dessen Rückseite angebrachten Klebestreifen
- Mit einem eventuellen zweiten Gerät verfahren Sie genauso und benutzen den zweiten Sensor. Beachten Sie: Es ist ebenfalls möglich, den Infrarot-Sensor nicht direkt an dem Gerät, sondern in 5 bis 10 cm Entfernung zu positionieren; dies ermöglicht ein erleichtertes Ausmachen der richtigen Stelle.

FEHLERBEHEBUNG

Am Hauptfernsehgerät ist das Bild des Geräts nicht zu sehen, das mit dem SCART mit zwei Ausgängen des AV 100-Senders verbunden ist

- Prüfen, ob alle Anschlüsse korrekt vorgenommen wurden.
- Mithilfe der Fernbedienung des Hauptfernsehgeräts den AV- oder EXT-Kanal einschalten.

Kein Bild auf dem Zweitfernseher

- Sicherstellen, dass Sender und Empfänger eingeschaltet sind.
- Prüfen, ob alle Anschlüsse korrekt vorgenommen wurden.
- Sicherstellen, dass die Videoquelle für den Zweitfernseher eingeschaltet ist.
- Am Zweitfernseher den Kanal AV oder EXT einstellen.
- Den Kanalwahlschalter CHANNEL am Sender und am Empfänger auf dieselbe Nummer einstellen.

Schlechte Bild- oder Klangqualität auf dem Zweitfernseher

- Den Empfänger verstellen, bis die Bild- und Tonwiedergabe einwandfrei ist.
- Den Kanalwahlschalter CHANNEL am Sender und Empfänger in eine andere Stellung schalten.
- Den Sender verstellen, bis die Bild- bzw. Tonwiedergabe einwandfrei ist.

Keine Ansteuerung der am Hauptfernseher angeschlossenen Geräte mit der Fernbedienung.

- Überprüfen Sie, ob Sie die richtige Fernbedienung für das anzusteuernde Gerät verwenden.
- Achten Sie darauf, dass sich zwischen Fernbedienung und Empfänger keine Hindernisse befinden und der Abstand zwischen den beiden nicht größer als 7 m ist.
- Überprüfen Sie die korrekte Anordnung der Fernbedienungsverlängerung.
- Achten Sie darauf, dass keine anderen kabellosen Geräte Störsignale an die Fernbedienung senden.

ALLGEMEINE HINWEISE

- Um über Stereoton zu verfügen, müssen die verwendeten Videoquellen diese Funktion aufweisen.
- Die Bild- und Tonqualität kann durch den Einsatz von Mikrowellenherden, anderen drahtlosen Elektroniksystemen (BLUETOOTH, wireless LAN, usw.) oder durch elektromagnetische Strahlungen beeinflusst werden. Ferner kann die Signalübertragung durch Metallgegenstände zwischen Empfänger und Sender behindert werden.
- **ACHTUNG:** Das vom Sender an den Empfänger übertragene Signal durchdringt Wände und Decken mit einer Reichweite bis ca. 30 m. Wer in der Nähe Ihrer Wohnung ebenfalls ein (auf denselben Kanal eingestelltes) AV 100 oder ein ähnliches kabelloses TV-Link verwendet, kann sich daher dieselben Programme ansehen wie Sie (und umgekehrt). In diesem Fall sollten Sie den Kanalwahlschalter CHANNEL sowohl am Empfänger, als auch am Sender auf einen anderen Kanal einstellen.

- Falls Sie mit nur einer einzigen Fernbedienung vom anderen Raum aus die am Hauptfernsehgerät angeschlossenen Videoquellen ansteuern möchten, bietet MELICONI eine große Auswahl von Universal-Fernbedienungen an, die für TV-Geräte, Videorecorder, DVD-Player und Decoder aller Marken geeignet sind. Auf unserer Internet-Homepage www.meliconi.com finden Sie gewiss die genau auf Ihre Erfordernisse abgestimmte Fernbedienung.
- Schalten Sie den Sender und Empfänger bei Nichtgebrauch aus.

TECHNISCHE DATEN

ALLGEMEINES

- Stromversorgung: 230 V ~ 50Hz
- Verbrauch: 30 mA je Station
- Durchschnittliche Reichweite im Haus: 30 m (abhängig von der Wandstärke)
- Max. Reichweite ohne Hindernisse: 100 m

ÜBERTRAGUNGSDATEN AUDIO/VIDEO

- Trägerfrequenz (Audio/Video): 2400 bis 2483,5 MHz
- Sendeleistung (Audio/Video): <10 mW (gemäß EN 300-440) Frankreich: Nur zum Gebrauch in Innenräumen.
- Modulationstyp: FM
- Unterstützte Videostandards: PAL / NTSC / SECAM
- Anzahl der Kanäle: 4 (oder weniger, je nach nationalen Vorschriften)
- Integrierte Antennen

ÜBERTRAGUNGSDATEN FERNBEDIENUNG

- Trägerfrequenz: 433,92 MHz
- Sendeleistung (Fernbedienung): <10 mW (gemäß EN 300-220)
- Modulationstyp: ASK
- Empfangsbereich für IR-Signale: bis zu 7 m
- IR-Verteilungskabel: JA
- Integrierte Antennen

SENDER

- SCART-Eingang: Audio Stereo / Video CVBS
- SCART-Ausgang: Audio Stereo / Video CVBS

EMPFÄNGER

- SCART-Ausgang: Audio Stereo / Video CVBS

HELP-LINE

Falls Sie Fragen zu AV 100 haben:

- Lesen Sie aufmerksam diese Bedienungsanleitung durch, mit der sich die meisten Probleme beheben lassen.
- Besuchen Sie unsere Homepage im Internet www.meliconi.com, um schnell und einfach Antworten auf alle ihre Fragen zu finden.

2 Jahre GARANTIE

Der Garantieanspruch verfällt bei unerlaubten Eingriffen oder unsachgemäßem Gebrauch des Produktes.

Kaufdatum

AV 100 - Serien-Nr.

Stempel des Verkäufers

MELICONI vous remercie d'avoir choisi notre produit AV 100.

AV 100 permet de transmettre - sans fil - le signal provenant d'une source audio-vidéo telle que (magnétoscope, lecteur DVD, décodeur SAT, caméscope) à un deuxième téléviseur situé dans une autre pièce de la maison. Il permet aussi de contrôler tous les appareils reliés au téléviseur principal (directement depuis la pièce où se trouve le deuxième téléviseur avec la télécommande d'origine).

CONTENU DE L'EMBALLAGE

- 1 transmetteur audio-vidéo doté d'un câble de connexion péritel et d'un cordon relais infrarouge.
- 1 récepteur audio-vidéo doté d'un câble de connexion péritel.
- 2 blocs secteur : tension d'entrée 230 V ~ 50Hz ; tension de sortie 9 VDC 300 mA
- 1 manuel d'instructions.

RECOMMANDATIONS

AV 100 s'utilise avec des appareils dotés d'une prise péritel.

- *N'utilisez jamais le produit dans des endroits humides ou à proximité de l'eau.*
- *Ne l'exposez jamais à des sources de chaleur élevées.*
- *Ne le couvrez pas.*
- *Utiliser uniquement les blocs secteur fournis.*
- *Connectez le bloc secteur uniquement à une prise électrique de 230 V ~ 50Hz.*
- *N'ouvrez pas le produit.*
- *Utilisez le produit en intérieur.*
- *Éteignez le transmetteur et le récepteur en cas de non-utilisation prolongée.*

INSTALLATION

AV 100 se compose d'un transmetteur à installer sur un appareil relié au téléviseur principal et d'un récepteur à installer sur le deuxième téléviseur. Pour les distinguer, référez-vous aux sigles "TRANSMITTER" et "RECEIVER" qui sont imprimés sur l'étiquette située sous le produit. Effectuez toutes les connexions avec les câbles fournis.

Pour voir sur le deuxième téléviseur le signal des appareils audio-vidéo reliés au téléviseur principal, installez le transmetteur comme indiquée à la FIG. 1. AV 100 transmettra au deuxième téléviseur le signal de l'appareil allumé. Attention: il est très important que les autres appareils soient éteints ou en veille.

REMARQUE :

Si votre téléviseur principal dispose de 2 prises péritel, vous pouvez voir le signal d'un appareil sur le téléviseur principal et simultanément envoyer le signal d'un deuxième appareil à l'autre téléviseur. Reliez la prise péritel gigogne du transmetteur AV 100 à l'appareil que vous souhaitez regarder sur le deuxième téléviseur. Quant à l'autre appareil, il doit être relié directement au téléviseur principal.

Le transmetteur de l'AV 100 est doté d'un câble de connexion péritel gigogne (entrée femelle, sortie mâle); pour une installation correcte, branchez-la sur la prise péritel de l'appareil audio/vidéo qui est relié au téléviseur principal (Fig. 1).

Installation du transmetteur: téléviseur principal (Fig. 1)

1. Retirez le câble péritel de la prise de l'appareil audio/vidéo qui est relié au téléviseur principal; branchez le câble à prise péritel gigogne du transmetteur AV 100 directement sur la prise péritel de l'appareil audio/vidéo ; pour finir, branchez le câble péritel allant au téléviseur principal sur la partie arrière de la prise péritel gigogne du transmetteur AV 100.
2. Mettez le sélecteur "CHANNEL" du transmetteur sur l'une des 4 positions disponibles (au choix). **IMPORTANT : adoptez la même position sur le récepteur.**
3. Branchez la fiche du bloc secteur sur la prise correspondante à l'arrière du transmetteur.
4. Reliez le bloc secteur à une prise électrique facilement accessible.
5. Mettez en marche le transmetteur par l'interrupteur situé à l'arrière, puis assurez-vous que le voyant rouge soit allumé.
6. Allumez l'un des appareils reliés à l'AV 100, mettez-le en marche (LECTURE pour le magnétoscope ou le lecteur DVD, ON ou mise en marche pour le décodeur SAT), puis actionnez la télécommande d'entrée audio/vidéo (touche AV ou EXT) pour vérifier que le téléviseur principal transmet bien le programme de l'appareil mis en marche.

Installation du récepteur : deuxième téléviseur (Fig. 2).

1. Assurez-vous que le sélecteur "CHANNEL" du récepteur est sur le même chiffre que celui du transmetteur.
2. Placez le récepteur à proximité du téléviseur.
3. Reliez le câble péritel du récepteur à la prise péritel du deuxième téléviseur (Fig. 2).
4. Branchez la fiche du bloc secteur sur la prise correspondante à l'arrière du récepteur.
5. Reliez le bloc secteur à une prise électrique facilement accessible.
6. Mettez en marche le récepteur par l'interrupteur situé à l'arrière et assurez-vous que le voyant rouge soit allumé.
7. Allumez le téléviseur et sélectionnez le mode AV ou EXT à l'aide de sa télécommande.

Vous devriez être en mesure de voir sur le deuxième téléviseur le signal transmis par l'appareil relié au téléviseur principal que vous avez mis en marche précédemment. Si le deuxième téléviseur ne présente aucun signal ou seulement un signal brouillé, déplacez le récepteur jusqu'à ce que l'image et le son s'améliorent.

Installez ensuite le relais de télécommande comme indiqué ci-après.

RELAIS DE TÉLÉCOMMANDE INFRAROUGE (Fig. 3)

Il permet de commander, à l'aide de la télécommande originale ou d'une télécommande universelle les appareils reliés au téléviseur principal et ce depuis la pièce où se trouve le deuxième téléviseur. Par exemple, vous pouvez tranquillement piloter votre magnétoscope, depuis la pièce où se trouve le téléviseur secondaire.

Installation du relais (Fig. 3).

- Placez les capteurs infrarouge (IR) qui se trouvent le long du fil du transmetteur AV 100, en face du récepteur IR de l'appareil audio/vidéo à commander.
- Mounissez-vous de la télécommande de l'appareil que vous souhaitez commander et à partir de la pièce où se trouve la deuxième téléviseur. Dirigez la télécommande vers le récepteur AV 100, et vérifiez que l'appareil audio/vidéo à commander réagit correctement.
- Si vous ne réussissez pas à le commander, essayez de déplacer le relais infrarouge et vérifiez de nouveau le fonctionnement.
- Dès que vous avez indentifié la position, fixez le capteur avec le ruban bi-adhésif à l'arrière.
- Si vous avez un autre appareil, répétez la procédure utilisant le deuxième capteur infrarouge.

CONSEILS D'UTILISATION

Le téléviseur principal ne transmet pas l'image de l'appareil relié à la prise péritel gigogne du transmetteur AV 100

- Vérifiez que les connexions effectuées sont correctes.
- Sélectionnez la chaîne AV ou EXT à l'aide de la télécommande du téléviseur principal.

Pas d'image sur le deuxième téléviseur

- Assurez-vous que le transmetteur et le récepteur soient bien allumés.
- Vérifiez que les connexions ont été effectuées correctement.
- Vérifiez que l'appareil activé est bien celui que vous souhaitez regarder sur le deuxième téléviseur.
- Mettez le deuxième téléviseur sur le canal AV ou EXT.
- Réglez le sélecteur "CHANNEL" du transmetteur et du récepteur sur le même chiffre.

Mauvaise qualité du son ou de l'image sur le deuxième téléviseur

- Déplacez le récepteur jusqu'à ce que l'image et le son soient satisfaisant.
- Changez la position du sélecteur "CHANNEL" sur le transmetteur et sur le récepteur (même chiffre).
- Déplacez le transmetteur jusqu'à ce que l'image et le son soient satisfaisant.

Les télécommandes des appareils reliés au téléviseur principal n'agissent pas.

- Assurez-vous que la télécommande utilisée est bien celle de l'appareil que vous souhaitez commander.
- Assurez-vous qu'il n'y a aucun obstacle entre la télécommande et le récepteur et que la distance entre les deux est inférieure à 7 mètres.
- Contrôlez le positionnement du capteur Infrarouge.
- Assurez-vous qu'il n'y a aucun autre appareil sans fil qui interfère avec la télécommande.

REMARQUES GÉNÉRALES

- Pour avoir un son stéréo, il faut que les appareils utilisés soient dotés de cette fonction.
- La qualité de l'image et du son peuvent être perturbée par la présence d'appareils (four à micro-ondes, BLUETOOTH, réseau sans fil, etc.) ou de radiations électromagnétiques. En outre, des objets métalliques placés entre le récepteur et le transmetteur peuvent entraver la diffusion du signal.
- ATTENTION : le signal que le transmetteur envoie au récepteur peut traverser des murs et des plafonds jusqu'à environ 30 mètres de distance. Si quelqu'un utilise AV 100 ou un appareil semblable (réglé sur le même canal) à proximité de votre logement, il risque de recevoir les mêmes programmes que vous êtes en train de regarder (et vice versa). Dans un tel cas, il est recommandé de choisir un autre canal à l'aide du sélecteur CHANNEL aussi bien sur le récepteur que sur le transmetteur même chiffre.

- Si vous souhaitez utiliser une seule télécommande pour contrôler depuis la pièce où se trouve les appareils reliés au téléviseur principal, MELICONI vous propose une vaste gamme de télécommandes universelles fonctionnant pour les téléviseurs, magnétoscopes, lecteurs DVD et décodeurs de toutes marques. Consultez le site www.meliconi.fr pour trouver la télécommande la plus adaptée à vos besoins.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

GÉNÉRALES

- Alimentation : 230 V ~ 50Hz
- Consommation : 30 mA pour chaque élément
- Portée moyenne en intérieur : 30 m (variable selon l'épaisseur des murs)
- Portée maximum sans obstacle : 100 m

TRANSMISSION AUDIO-VIDÉO

- Fréquences de transmission audio-vidéo : de 2400 à 2483,5 MHz
- Puissance d'émission audio-vidéo : <10 mW (selon la norme EN 300-440) France en intérieur uniquement
- Type de modulation : FM
- Standard vidéo supportés : PAL / NTSC / SECAM
- Nombre de canaux : 4 (ou moins selon les normes nationales en vigueur)
- Antennes incorporées

TRANSMISSION DE LA TÉLÉCOMMANDE

- Fréquences de transmission : 433.92 MHz
- Puissance d'émission de la télécommande : <10 mW (selon la norme EN 300-220)
- Type de modulation : ASK
- Distance de réception IR : jusqu'à 7 m
- Câble de diffusion IR : OUI
- Antennes incorporées

TRANSMETTEUR

- Connecteur d'entrée péritel: audio-stéréo / vidéo CVBS
- Connecteur de sortie péritel: audio-stéréo / vidéo CVBS

RÉCEPTEUR

- Connecteur de sortie péritel: audio-stéréo / vidéo CVBS

AIDE EN LIGNE

Si vous avez des questions concernant AV 100 :

- Lisez attentivement le présent manuel d'instructions qui vous permettra de résoudre la plupart des problèmes.
- Consultez notre site internet www.meliconi.fr où vous trouverez toutes les réponses nécessaires de façon simple et rapide.

En cas de besoin, vous pouvez contacter notre CENTRE D'APPEL, assistance téléphonique clientèle de **MELICONI France**.

Du lundi au samedi 8h30 à 19h30

Téléphone:  **N° Indigo 0 825 099 085**

0,15 € T.T.C./min

GARANTIE CONSTRUCTEUR 2 ANS

Une mauvaise manipulation ou usage impropre du produit entraîne l'annulation immédiate de la garantie.

Date d'achat

AV 100 - N. de série.

Cachet du revendeur

Gracias por haber elegido MELICONI.

AV 100 permite transmitir, sin necesidad de cables, la señal de una fuente cualquiera audio/vídeo (vídeo grabadora, DVD, decoder/SAT, cámara de vídeo) a un segundo televisor situado en otra habitación de la casa. Todos los aparatos conectados al TV principal pueden controlarse con el mando a distancia original directamente desde la habitación donde está situado el TV secundario.

CONTENIDO DEL PAQUETE

- 1 transmisor audio/vídeo incluido cable de conexión SCART comunicante y extensor I.R.
- 1 receptor audio/vídeo incluido cable de conexión SCART.
- 2 alimentadores: tensión de entrada 230 V ~ 50Hz; tensión de salida 9 VDC 300 mA
- 1 manual de instrucciones.

ADVERTENCIAS

Los aparatos que se vayan a utilizar con AV 100 han de tener una toma SCART.

- *No utilizar en lugares húmedos o cerca de agua.*
- *No exponer a fuentes de calor elevadas.*
- *No cubrir el producto.*
- *Utilizar exclusivamente los alimentadores en dotación.*
- *Conectar el alimentador exclusivamente a una alimentación eléctrica de 230 V ~ 50Hz.*
- *No abrir el producto.*
- *Utilizar en interiores.*
- *Apagar el transmisor y el receptor si no se usan.*

INSTALACIÓN

AV 100 está compuesto por un transmisor que debe instalarse en un aparato conectado al TV principal y por un receptor que debe instalarse en el TV secundario. Para distinguir el uno del otro vea las siglas TRANSMITTER y RECEIVER que están grabadas en la etiqueta situada en el fondo del producto. Todas las conexiones deben realizarse con cables SCART. Para poder ver en el TV secundario la señal de todos los aparatos audio/vídeo conectados al TV principal, instale el transmisor tal y como se indica en la FIG. 1. AV 100 enviará al TV secundario la señal del aparato que está encendido. Es importante que los demás aparatos estén en STAND BY.

NOTA:

Si su TV principal dispone de 2 tomas SCART, también puede escoger ver la señal de un aparato en el TV principal y simultáneamente enviar la señal de un segundo aparato al TV secundario. Conecte el SCART "comunicante" del transmisor AV 100 al aparato que quiere ver en el TV secundario. El otro aparato debe conectarse directamente al TV principal.

El transmisor del modelo AV 100 cuenta con un cable de conexión SCART “comunicante”; para una correcta instalación hay que conectarla en la toma SCART del aparato audio-vídeo que está conectado al TV principal. Véase FIG.1

Instalación del transmisor: TV principal

1. Quite el cable SCART de la toma del aparato audio-vídeo conectado al TV principal, inserte el cable con SCART “comunicante” del transmisor AV 100 directamente en la toma SCART del aparato audio-vídeo, para finalizar conecte el cable SCART que va al TV principal, en la parte posterior de la SCART “comunicante” del AV 100.
2. Programe el selector CHANNEL del transmisor en una de las 4 posiciones disponibles, según se desee. **IMPORTANTE:** deberá programarse la misma posición en el receptor.
3. Introduzca el conector del alimentador en la toma correspondiente situada en la parte trasera del transmisor.
4. Conecte el alimentador a una toma eléctrica de fácil acceso.
5. Coloque el transmisor cerca del televisor con el cristal oscuro orientado hacia el punto en el que se verá el televisor.
6. Encienda el transmisor a través del interruptor detrás del aparato.
7. Encienda uno de los aparatos conectados a AV 100, póngalo en marcha (PLAY para la vídeo grabadora o el DVD, ON o Power para el decoder/SAT) y, en el TV principal, activando con el mando a distancia la entrada Audio-Vídeo (tecla AV o EXT), compruebe que se vea el programa del aparato encendido.

Instalación del receptor: TV secundario

1. Asegúrese de que el receptor tenga el selector CHANNEL situado en el mismo número que el transmisor.
2. Coloque el receptor cerca del televisor con el cristal oscuro orientado hacia el punto en el que se verá el televisor.
3. Conecte el cable SCART del receptor a la toma SCART del TV secundario (FIG. 2).
4. Introduzca el conector del alimentador en la toma correspondiente situada en la parte trasera del receptor.
5. Conecte el alimentador a una toma eléctrica de fácil acceso.
6. Encienda el receptor a través del interruptor detrás del aparato.
7. Encienda el televisor y póngalo en modalidad AV o EXT utilizando su mando a distancia.

Ahora debería ver en el TV secundario la señal transmitida por el aparato conectado al TV principal que había puesto en funcionamiento con anterioridad. Si en el TV secundario no aparece ninguna señal o aparece la señal con interferencias, intente mover el receptor hasta lograr la calidad óptima de la señal.

Ahora pase a instalar el extensor del mando a distancia procediendo como se describe a continuación.

INSTALACIÓN DEL EXTENSOR DEL MANDO A DISTANCIA (FIG. 3)

El extensor del mando a distancia sirve para controlar, usando el mando a distancia original o un mando universal Meliconi, los aparatos conectados al TV principal incluso desde la habitación donde está situado el TV secundario. Por ejemplo, puede cómodamente detener y reanudar la reproducción de una cinta de vídeo aunque no esté en la habitación donde está situada la vídeo grabadora.

El receptor capta la señal emitida por los mandos a distancia y la envía al transmisor. El extensor del mando a distancia, conectado al transmisor, sirve para difundir dicha señal hacia donde están los aparatos conectados al TV principal.

Para conseguir esto hay que:

- Colocar los dos extensores I.R. que se hallan a lo largo del transmisor AV 100, donde se encuentra la zona transparente en la parte frontal de los aparatos que se quieren controlar. Vease FIG. 3.
- Comprobar que sea posible controlar los aparatos desde la habitación donde está situado el TV secundario orientando el mando hacia el receptor AV 100.
- Si no fuese posible controlar el aparato, experimentar desplazando el extensor I.R. a otro punto y repetir los pasos anteriores.
- Una vez lograda la posición fijar el sensor con la cinta adhesiva.
- Si hay otro aparato repetir el procedimiento utilizando el segundo extensor I.R.

NOTA: también es posible colocar el sensor no directamente sobre el aparato, sino a unos 5-10 centímetros, así será mas facil encontrar la posición exacta.

GUÍA PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

En el TV principal no se ve la imagen del aparato conectado a la toma SCART "comunicante" del transmisor AV 100

- Comprobar que las conexiones se hayan realizado correctamente.
- Activar con el mando a distancia del TV principal el canal AV o EXT.

No aparece ninguna imagen en el TV secundario

- Comprobar que el transmisor y el receptor estén encendidos.
- Comprobar que las conexiones se hayan realizado correctamente.
- Comprobar que esté activado el aparato que se quiere ver en el TV secundario.
- Colocar el TV secundario en el canal AV o EXT.
- Colocar el selector CHANNEL en el mismo número, tanto en el transmisor como en el receptor.

Mala calidad de imagen o de sonido en el TV secundario

- Desplazar el receptor hasta obtener una imagen y sonido óptimos.
- Colocar el selector CHANNEL en otra posición, tanto en el transmisor como en el receptor.
- Desplazar el transmisor hasta obtener una imagen y sonido óptimos.

No se controlan con el mando a distancia los aparatos conectados al TV principal

- Asegurarse de que se está utilizando el mando a distancia del aparato que se desea controlar.
- Asegurarse de que entre el mando a distancia y el receptor no haya obstáculos y que la distancia entre los dos sea inferior a 7 metros.
- Comprobar que el extensor del mando a distancia esté colocado correctamente.
- Asegurarse de que no haya otros aparatos sin cable que interfieran con el mando a distancia.

OBSERVACIONES GENERALES

- Para poder tener un sonido estéreo, los aparatos que se utilizan deben disponer de dicha función.
- La calidad de la imagen y del sonido puede verse afectada por el uso de hornos microondas o de otros sistemas electrónicos sin cables (BLUETOOTH, LAN sin cables, etc..) o por la presencia de radiaciones electromagnéticas. Objetos metálicos situados entre el receptor y el transmisor pueden dificultar la difusión de la señal.
- ATENCIÓN: La señal que el transmisor envía al receptor atraviesa muros y techos hasta unos 30 metros de distancia. Cualquiera que utilice AV 100 o un aparato similar (programado en el mismo canal) cerca del piso, podría recibir los mismos programas que usted está viendo (y viceversa). En este caso se aconseja programar el selector CHANNEL en otro canal, tanto en el receptor como en el transmisor.

- Si se desea utilizar un único mando a distancia para controlar desde la otra habitación los aparatos conectados al TV principal, MELICONI dispone de una amplia gama de mandos a distancia universales que funcionan para TV, vídeo grabadoras, DVD y decoder de cualquier marca. Consulte la página web www.meliconi.com para encontrar el mando más adecuado a sus exigencias.
- Apagar el transmisor y el receptor si no se usan.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

GENERALES

- Alimentación: 230 V ~ 50Hz
- Consumo: 30 mA para cada elemento
- Alcance medio en casa: 30 m (variable en función del espesor de las paredes)
- Alcance máximo sin obstáculos: 100 m

TRANSMISIÓN AUDIO/VÍDEO

- Frecuencias de transmisión audio/vídeo: de 2400 a 2483,5 MHz
- Potencia de emisión audio/vídeo: <10 mW (según la norma EN 300-440) Francia sólo uso interno
- Tipo de modulación: FM
- Estándar vídeo admitidos: PAL / NTSC / SECAM
- Número de canales: 4 (o menos, en función de las normativas nacionales)
- Antenas integradas

TRANSMISIÓN DEL MANDO A DISTANCIA

- Frecuencias de transmisión: 433,92 MHz
- Potencia de emisión del mando a distancia: <10 mW (según la norma EN 300-220)
- Tipo de modulación: ASK
- Distancia de recepción IR: hasta 7 m
- Cable de difusión IR: Sí
- Antenas integradas

TRANSMISOR

- Conector de entrada SCART: audio estéreo / vídeo CVBS
- Conector de salida SCART: audio estéreo / vídeo CVBS

RECEPTOR

- Conector de salida SCART: audio estéreo / vídeo CVBS

AYUDA EN LÍNEA

Si tiene alguna pregunta sobre AV 100:

- Lea detenidamente el presente manual de instrucciones: en el mismo se explica cómo solucionar gran parte de los problemas.
- Consulte nuestra página web www.meliconi.com donde encontrará rápida y fácilmente todas las respuestas que necesita.
- Asistencia Telefónica **902.889.448**

GARANTÍA 2 años

La garantía pierde su validez si el producto es manipulado o usado de modo impropio.

Fecha de compra

AV 100 - Serie N°

Sello del revendedor

